



## Naturaleza *Nature*

Prado Retiro es el corazón verde de Madrid. Ubicado en pleno centro de la urbe, es el recurso que más contribuye a la sostenibilidad de la capital, al purificar el aire, filtrar la contaminación, amortiguar la temperatura y dotar de múltiples elementos ecológicos a la vida de los ciudadanos.

*Prado Retiro is the green lung of Madrid. Located in the heart of the city, it is the resource that contributes most to the sustainability of the capital by purifying the air, filtering pollution, lowering the temperature, and contributing multiple environmentally friendly elements to the life of the citizens.*

## Arte *Art*

Prado Retiro atesora aportaciones culturales de valor universal: las artes plásticas de los Museos del Prado, Reina Sofía, Thyssen-Bornemisza, CaixaForum, Artes Decorativas... Todos ellos, a los que se suman las colecciones del Banco de España, el Congreso de los Diputados y tantos otros centros, muestran y conservan sus tesoros en edificios trazados en el mejor lenguaje de la arquitectura de la Ilustración y de los siglos XIX y XX, preservando este legado para aprecio y disfrute de la ciudadanía.

*Prado Retiro is home to cultural assets of universal value: the Plastic Arts of the Prado, Reina Sofía, Thyssen Bornemisza, CaixaForum, Decorative Art museums... Together with the Collections of the Bank of Spain, the Congress of Deputies, and many other centres, they all display and preserve their treasures in buildings designed in the best architectural styles of the Enlightenment and the 19th and 20th centuries, preserving this legacy for the enjoyment and benefit of the citizens.*

## Ciencia *Science*

Desde su transformación en el siglo XVIII por voluntad de Carlos III, Prado Retiro ha sido la columna vertebral de la ciencia española: el Gabinete de Historia Natural, hoy Museo del Prado, el Observatorio Astronómico y el Real Jardín Botánico. Este espacio se consolidó a finales del siglo XIX durante la Edad de Plata de la cultura española, con el establecimiento de la Facultad de Medicina, la Escuela de Ingenieros y el gabinete de Santiago Ramón y Cajal.

*Since its transformation in the 18th century following the dictates of King Charles III, Prado Retiro has been the mainstay of Spanish science: the Natural History Cabinet, today the Prado Museum, the Astronomical Observatory and the Royal Botanical Gardens. This space was consolidated at the end of the 19th century during the so-called Silver Age of Spanish culture, with the establishment of the School of Medicine, the School of Engineering and the Cabinet of Santiago Ramón y Cajal.*

## Modelo universal *Universal Model*

Desde su surgimiento en el siglo XVI, este enclave ha constituido el prototipo de las alamedas urbanas en todo el mundo, al generar un espacio que permitía el ocio y esparcimiento de los ciudadanos en el interior de los cascos urbanos en un entorno de naturaleza. Este modelo, el primero de su clase entre todas las capitales europeas, se extendería por toda la península ibérica y el continente americano en los distintos proyectos de transformación exterior de las ciudades de los siglos XVII a XIX.

*Since its emergence in the 16th century, this enclave has been the prototype of urban avenues all around the world that seek to create a natural environment inside urban centres for the leisure and recreation of citizens. This model, the first of its kind in all European capitals, was to be extended throughout the Iberian Peninsula and America as part of extensive town development projects from the 17th to the 19th century.*

## Espacio cívico *Civic Space*

El Paseo del Prado y los Jardines del Buen Retiro han sido elegidos por la ciudadanía como ámbito singular para la sociabilidad urbana. Desde su nacimiento en el siglo XVI ha constituido lugar de entretenimiento, espacio para la diversión y teatro privilegiado para disfrutar de la música, deleite de las artes, conocimiento de las ciencias y todo tipo de expresiones cívicas.

*The Paseo del Prado and the Jardines del Buen Retiro have been chosen by the citizens as a unique setting for urban sociability. Since its origins in the 16th century, it has been a place of leisure, a space for recreation and a privileged venue where citizens can enjoy music, the arts, science and all kinds of civic activities.*

## La luz del conocimiento *The Light of Knowledge*

El vínculo de Prado Retiro con las Artes y las Ciencias desde el siglo XVIII puso al alcance de todos los ciudadanos el conocimiento científico y el aprecio por el arte. Con el siglo XIX y el establecimiento de la Real Academia Española, sede además de la Asociación de las Academias de la Lengua Española de todo el mundo, se incorpora a este ámbito privilegiado un referente universal de la cultura, el castellano. Junto a ella crecen numerosos centros culturales y así se aúnan Ciencia y Cultura como luz de conocimiento.

*The bond between Prado Retiro and the Arts and Sciences since the 18th century has promoted the appreciation of science and ensured that scientific knowledge is available to all citizens. In the 19th century, with the establishment of the Royal Academy of the Spanish Language, which is also the headquarters of the Association of Spanish Language Academies around the world, a universal symbol of culture, the Spanish language, was incorporated into this privileged area. Numerous cultural centres are springing up, thus, combining Science and Culture as beacons of knowledge.*

En el **Paisaje de la Luz** se condensan la claridad de los cielos de Velázquez, el sentimiento de las palabras de Calderón, la cadencia clásica de la arquitectura de Villanueva y la belleza de la flora de Mutis.

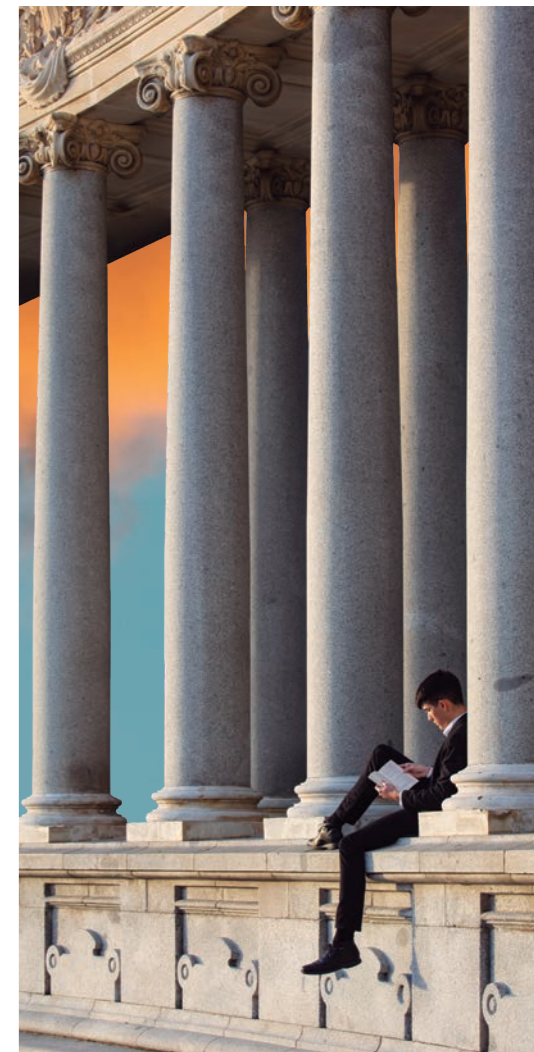
Luz, razón, cultura y naturaleza vertebran el **Paseo del Prado y el Buen Retiro como Paisaje de las Artes y Ciencias**, un espacio cívico e ilustrado que ha evolucionado desde el siglo XVI manteniendo su esencia.

*The Landscape of Light brings together the luminosity of Velázquez's skies, the emotion of Calderón's words, the classical cadence of Villanueva's architecture, and the beauty of Mutis' flora.*

*Light, reason, culture and nature are the mainstays of the Paseo del Prado and the Buen Retiro as a Landscape of the Arts and Sciences, a civic and enlightened space that has evolved since the 16th century while maintaining its essence.*



- 1 Instituto Cervantes
  - 2 Fuente de Cibeles
  - 3 Palacio de Linares. Casa de América
  - 4 Puerta de Alcalá
  - 5 Banco de España
  - 6 Palacio de Cibeles
  - 7 Fuente de Apolo
  - 8 Colección Museo Naval
  - 9 Colección Museo Nacional de Artes Decorativas
  - 10 Congreso de los Diputados
  - 11 Museo Thyssen-Bornemisza
  - 12 Monumento a los Caídos
  - 13 Paseo de las Estatuas
  - 14 Conjunto escultórico Alfonso XII estanque Buen Retiro
  - 15 Estatua de Ramón y Cajal
  - 16 Fuente de Neptuno
  - 17 Real Academia Española
  - 18 Casón del Buen Retiro
  - 19 El ahuehuate del Retiro
  - 20 Parterre
  - 21 Fuente de la Alcachofa
  - 22 Palacio de Velázquez
  - 23 Estatua de Velázquez
  - 24 Museo Nacional del Prado
  - 25 Iglesia de San Jerónimo El Real
  - 26 Picea del Himalaya en Pza. Murillo
  - 27 Palacio de Cristal
  - 28 Jardines Cecilio Rodríguez
  - 29 Estatua de Benito Pérez Galdós
  - 30 Jardín vertical de CaixaForum Madrid
  - 31 Real Jardín Botánico
  - 32 Estatua Ángel Caído
  - 33 La Rosaleda
  - 34 Colección Real Conservatorio Superior de Música de Madrid
  - 35 Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
  - 36 Real Observatorio de Madrid
  - 37 Estufas del Buen Retiro
  - 38 Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
  - 39 Estación Madrid Puerta de Atocha
  - 40 Colección Museo Nacional de Antropología
- Monumentos
  - Edificios
  - Naturaleza
  - Colecciones



Madrid tiene en su corazón un paisaje de Artes y Ciencias, un **Paisaje de Luz**.  
In the heart of Madrid, there is a landscape of Arts and Sciences, a **Landscape of Light**.

El Paseo del Prado y el Buen Retiro, Paisaje de las Artes y las Ciencias es candidato a la inscripción en la lista de Patrimonio Mundial de la UNESCO.

*Paseo del Prado and Buen Retiro, Landscape of Arts and Sciences is a candidate to the UNESCO World Heritage list.*



Paisaje de la Luz

Paseo del Prado y Buen Retiro. Paisaje de las Artes y las Ciencias | Candidatura a Patrimonio Mundial

D.L. M-29257-2020

Este folleto se ha impreso en papel piedra, ecológico, antihongos e impermeable